

Vorwort

Die Internationalisierung findet nicht nur im Vertrieb und Handel statt, sondern auch zunehmend in den traditionellen Gewerken von Handwerk und Industrie. Dies hat zur Folge, dass man es zunehmend mit fremden Begriffen und Maßeinheiten zu tun hat, deren Vergleich untereinander oft nur mit hohem Zeitaufwand recherchiert werden kann. Diese Problematik stand hinter der Idee, ein handliches Tabellenbuch zu schaffen, in dem die wichtigsten der weltweit üblichen Bezeichnungen und Maßeinheiten nicht nur gegenübergestellt sind, sondern auch in den beiden Sprachen Deutsch und Englisch beschrieben werden. Besonderer Wert wurde dabei auf die Praxisorientierung gelegt. Ob auf dem Schreibtisch des Konstruktionsbüros oder der Werkbank in der Werkstatt: Kompakte Information für den weltweiten Gebrauch.

Das Taschenbuch „**Praxistabellen für Handwerk und Industrie**“ beginnt mit Grundlagen der Mathematik, Maßeinheiten, Mechanik, Elektrotechnik und Chemie. Daran schließen sich umfangreiche Informationen zur Werkstoffkunde an, welche die wichtigsten Eigenschaften von Metallen, Kunststoffen, Hölzern und Mineralwerkstoffen in übersichtlichen, zweisprachig angelegten Tabellen gegenüberstellen. Im Abschnitt „Verbindungstechnik“ werden Schraubverbindungen und Klebeverbindungen erklärt. Niet-, Löt- und Schweißtechniken finden ebenso Erwähnung wie traditionelle Holzverbindungstechniken.

Ein weiterer Abschnitt beschreibt die in Handwerk und Industrie üblichen Bearbeitungstechniken mittels handgeführter Maschinenwerkzeuge. In den Einzelkapiteln Bohren, Gewindeschneiden, Sägen, Fräsen, Hobeln, Schleifen und, last but not least, Arbeitssicherheit finden Anwender von Elektrowerkzeugen in Handwerk und Industrie alles Wissenswerte zum erfolgreichen Einsatz.

Wir sind sicher, mit diesem Taschenbuch „**Praxistabellen für Handwerk und Industrie**“ eine Informationsquelle mit hohem praktischem Nutzen geschaffen zu haben.

Holger H. Schweizer

Preface

The effects of globalisation have not only reached marketing and commerce, but also increasingly the traditional sectors of trade and industry. As a consequence, one is confronted more and more with unknown terms and units of measurement, whose relations to each other can only be researched and compared with a great deal of time and effort. This problematic situation gave birth to the idea of creating a handy little book of tables and charts, in which the most important of the designations and units of measurement used world-wide, were not only compared with each other, but also presented in both German and English. Special emphasis was placed on practical orientation. On the desk in the construction office or on the workbench in the workshop: compact information for world-wide usage.

The pocket book “**Practical data for trade and industry**” opens with the fundamentals of mathematics, units of measurement, mechanics, electrical engineering and chemistry. This is followed by comprehensive information from the field of materials science, where the most important characteristic properties of metals, plastics, wood and mineral-based materials are presented side by side in easy-to-read, bilingual tables and charts. The section on “connection technology” describes different methods for screw connections and adhesive joints with graphic examples. Riveting, soldering and welding techniques are also included as are traditional wood joining techniques.

Another important section of the pocket book describes machining techniques commonly applied in trade and industry with hand-held machine tools. In separate chapters on drilling; tapping; sawing; routing; planing; sanding/grinding and, last but not least, working safety, power tool users in trade and industry will find all there is to know required for successful work. We are confident that our pocket book “**Practical data for trade and industry**” will become an invaluable source of information with emphasis on practical use.

Holger H. Schweizer